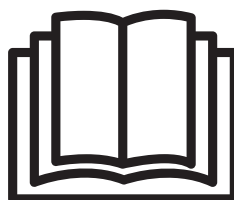
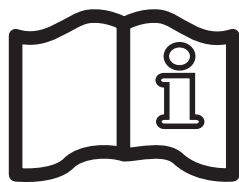




# HAYWARD®



## Salt & Swim™

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезных травм и смерти.  
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БАССЕЙНАХ**

- **ВНИМАНИЕ** – Полностью отключите данное устройство от основного источника питания перед обслуживанием оборудования бассейна.
- **ВНИМАНИЕ** – Все электрические подключения должен выполнять квалифицированный электрик в соответствии с применимыми правилами и стандартами.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Normas de cableado + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

- **ВНИМАНИЕ** – Разрешается включать устройство только в закрытую розетку на 230 В $\sim$  230 В с защитой от короткого замыкания. Питание устройства должно производиться от изолирующего трансформатора или устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) с номинальным остаточным током срабатывания не более 30 мА.
- **ВНИМАНИЕ** – Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. Держите пальцы и посторонние предметы подальше от работающих и подвижных частей.
- **ВНИМАНИЕ** – Проверьте соответствие напряжения питания устройства напряжению сети питания и характеристики шнура питания на соответствие уровням мощности и тока устройства.
- **ВНИМАНИЕ** – Не зарывайте шнур в землю или воду. Расположите шнур так, чтобы свести к минимуму возможность его повреждения газонокосилками, триммерами и другим оборудованием.
- **ВНИМАНИЕ** – Во избежание риска поражения электрическим током не используйте удлинитель для подключения устройства к электросети; позаботьтесь о расположенной соответствующим образом розетке.
- **ВНИМАНИЕ** – Прочтите и следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации и на оборудовании. Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезных травм и смерти. Данный документ должен быть передан владельцу бассейна и должен храниться владельцем в безопасном месте.
- **ВНИМАНИЕ** – Не допускайте пользования изделием лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, без предварительного инструктажа ответственным за технику безопасности.
- **ВНИМАНИЕ** – Используйте только оригинальные запчасти компании "Hayward".
- **ВНИМАНИЕ** – Если шнур питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током заменять его может лишь производитель, сервисный агент или специально обученный техник.
- **ВНИМАНИЕ** – Эксплуатация устройства с поврежденным шнуром запрещена. Это может стать причиной поражения электрическим током. Замену поврежденного шнура питания должен выполнять сервисный агент или специально обученный техник во избежание несчастных случаев.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

## РЕГИСТРАЦИЯ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно пылесос Hayward. Настоящее "Руководство" содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию Вашего устройства. Рекомендуем сохранить настоящее "Руководство" для последующего использования.

**ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ,  
ПЕРЕЙДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:**

[www.hayward.fr/en/services/register-your-product](http://www.hayward.fr/en/services/register-your-product)



### Для записей

Для собственного удобства укажите следующую информацию:

- 1) Дата Заказа \_\_\_\_\_
- 2) Полное имя \_\_\_\_\_
- 3) Адрес \_\_\_\_\_
- 4) Индекс \_\_\_\_\_
- 5) Эл. адрес \_\_\_\_\_
- 6) Номер детали \_\_\_\_\_ Серийный номер \_\_\_\_\_
- 7) Дилер, продававший бассейн \_\_\_\_\_
- 8) Адрес \_\_\_\_\_
- 9) Индекс \_\_\_\_\_ Страна \_\_\_\_\_

### Примечание



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Прибор Salt & Swim представляет собой автоматический хлоргенератор, предназначенный для санитарной обработки бассейнов. Для успешной эксплуатации прибора содержание соли (хлорид натрия) в воде должно быть низким. Прибор Salt & Swim выполняет санитарную обработку воды автоматически, преобразуя соль в свободный хлор, который препятствует развитию микроорганизмов и водорослей в воде. При взаимодействии с микроорганизмами хлор вновь превращается в соль. Это процесс преобразования непрерывен и практически не требует добавления химических реактивов в бассейн.

Прибор Salt & Swim рассчитан на домашние бассейны объемом.

Прибор Salt & Swim представлен в двух моделях: 22 g/h (Бассейн < 110 м<sup>3</sup>) et 15 g/h (Бассейн < 75 м<sup>3</sup>).

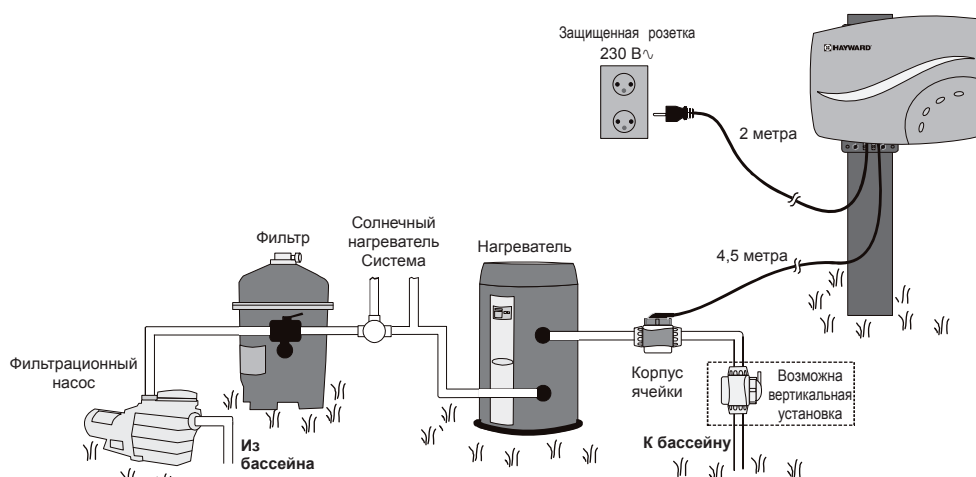
Обратите внимание: действительный объем хлора, необходимый для должной санитарной обработки бассейна, зависит от периодичности и интенсивности использования бассейна, количества осадков, температуры и чистоты воды.

**Примечание.** Перед установкой изделия в качестве компонента системы очистки воды для бассейнов или ванн с минерализованной водой, облицованных натуральным камнем или оборудованных с непосредственным контактом кромки и покрытия пола/террасы, проконсультируйтесь со специалистом по отделке относительно типа изоляции и уплотнителя (если используется), а также относительно особенностей обслуживания каменных поверхностей вокруг бассейна, оборудованного электролитическим хлоргенератором, в данных конкретных условиях.

**Примечание.** Использование сухой кислоты (гидросульфата натрия) для регулировки уровня pH в бассейне не рекомендуется, в особенности, в засушливых регионах, в которых вода из бассейна сильно испаряется и редко разбавляется свежей водой. Сухая кислота может привести к образованию побочных продуктов, которые повредят ячейку хлоргенератора.

## УСТАНОВКА

Выключить фильтрующий насос в бассейне перед началом установки. Установку необходимо проводить в соответствии с национальными электротехническими нормативами. Блок управления следует устанавливать на расстоянии не менее 3,5 м (или больше, если того требуют местные нормы) от бассейна, в пределах 2 метров от защищенной розетки и в пределах 4,5 метров от места установки ячейки. Необходимо защитить выводы разъема ячейки во время выполнения различных операций с блоком Salt & Swim при установке.



### Подготовка воды для бассейна

Для подготовки воды бассейна к запуску Salt & Swim необходимо привести в соответствие требованиям химический состав воды и добавить соли. Это необходимо сделать ДО ВКЛЮЧЕНИЯ Salt & Swim. Некоторые регулировки состава воды в бассейне занимают несколько часов, поэтому начните процедуру заранее, до того, как планируете запустить Salt and Swim.

Добавление соли: Добавьте соль за несколько часов или, по возможности, за день до запуска Salt and Swim. Не превышайте рекомендованный уровень соли. Измерьте уровень соли через 6-8 часов после ее добавления в бассейн.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

**Примечание.** Если вода из бассейна не сливалась, добавьте 1 литр средства для удаления растворенных металлов и 1 литр альгицида (средство для уничтожения водорослей), не содержащего меди, в соответствии с рекомендациями производителей препаратов. Это предотвратит возможные трудности при начале эксплуатации системы Salt & Swim.

### Установка Salt & Swim

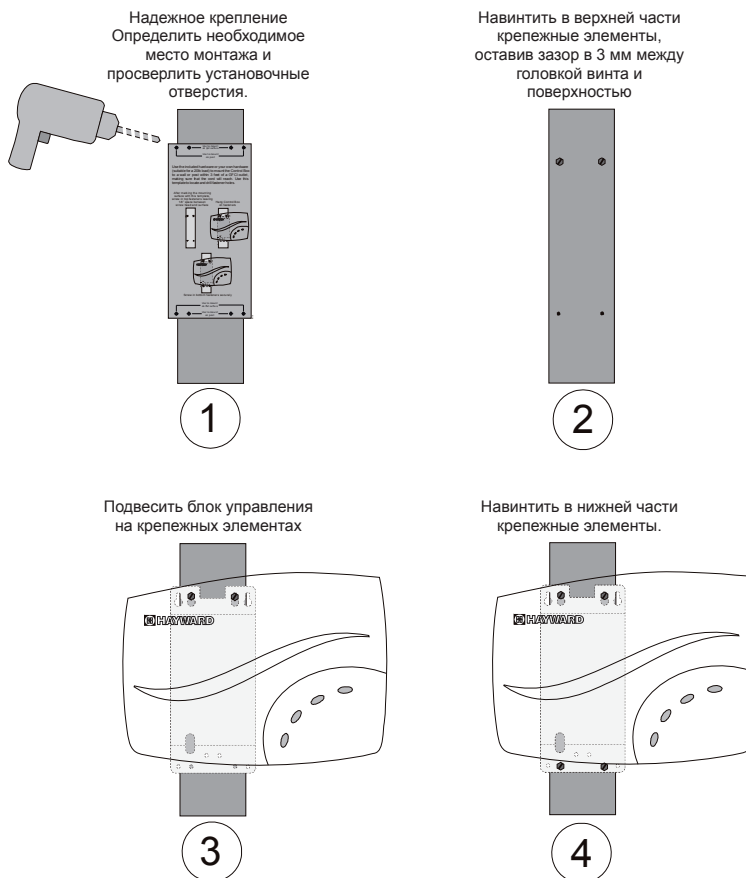
Следуйте пошаговым инструкциям руководства по быстрой установке. Подробные сведения см. в следующих разделах.

### Монтаж блока управления Salt & Swim

Блок управления хлоргенератором Salt & Swim расположен в непромокаемом корпусе, пригодном для наружной установки. Блок управления следует устанавливать на расстоянии не менее 3,5 м (или больше, если того требуют местные нормы) от бассейна, в пределах 2 метров от защищенной розетки и в пределах 4,5 метров от места установки ячейки.

Блок управления предназначен для вертикального монтажа на ровной поверхности кабелями вниз. Поскольку корпус также выполняет функцию радиатора для охлаждения внутреннего оборудования (путем рассеивания), не допускайте контакта корпуса с другими предметами. Не устанавливайте Salt & Swim внутри шкафов или в закрытых помещениях.

Перед креплением блока управления в предназначенном месте убедитесь, что длины шнура питания хватает для подключения к защищенной розетке и что кабель ячейки доходит до места установки корпуса ячейки. Используйте прилагаемый монтажный шаблон для расположения крепежных элементов на поверхности установки. См. чертеж, приведенный ниже.

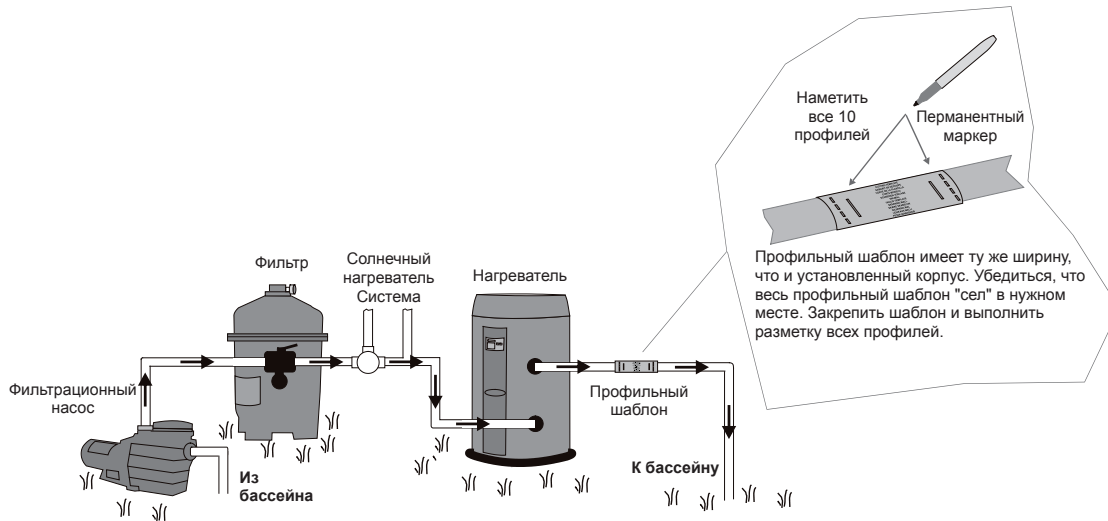


### Трубопроводы

Корпус ячейки разработан для установки на ПВХ-трубопровод бассейна диаметром 50 мм. Корпус ячейки должен быть установлен на прямом участке трубы длиной не менее 25 см со стороны сливной трубы непосредственно перед трубой обратной подачи воды в бассейн. Все оборудование бассейна должно устанавливаться выше по потоку относительно корпуса ячейки. Оно должно располагаться в пределах 4,5 метров от места установки блока управления. Кроме того, необходимо предусмотреть зазор, достаточный для установки и демонтажа ячейки из корпуса после установки последнего.

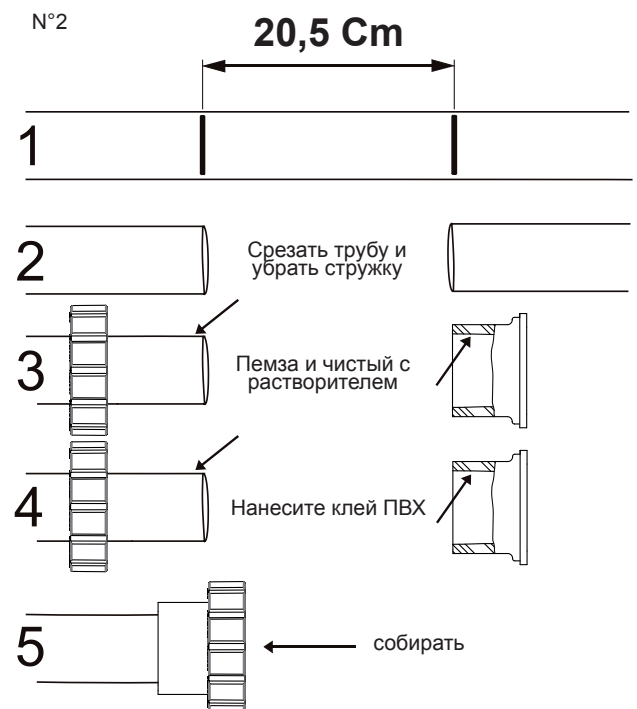
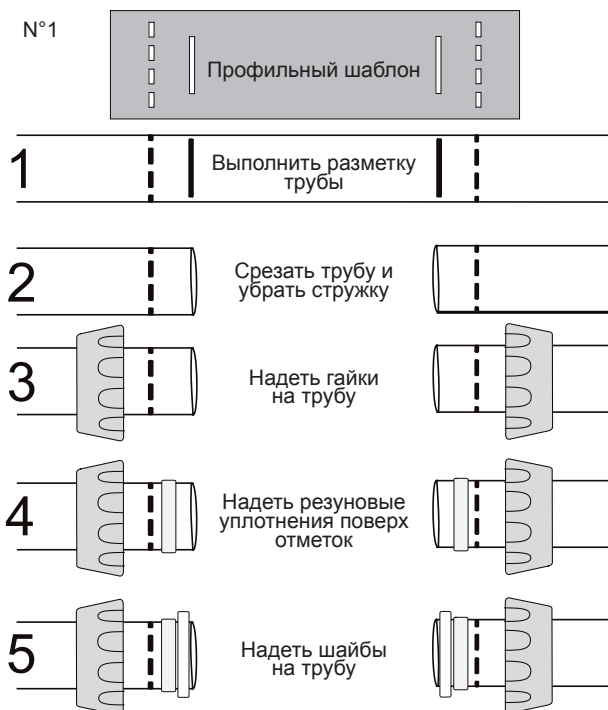
**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

После выключения насоса и слива воды из трубопровода бассейна закрепить профильный шаблон в месте предполагаемой установки корпуса ячейки. Обратите внимание: профильный шаблон имеет ту же ширину, что и корпус ячейки. Профильный шаблон должен полностью подойти для трубы, иначе корпус ячейки на нее не сядет. При помощи профильного шаблона, закрепленного на трубе, водостойким перманентным маркером разметить на ней 10 профилей.



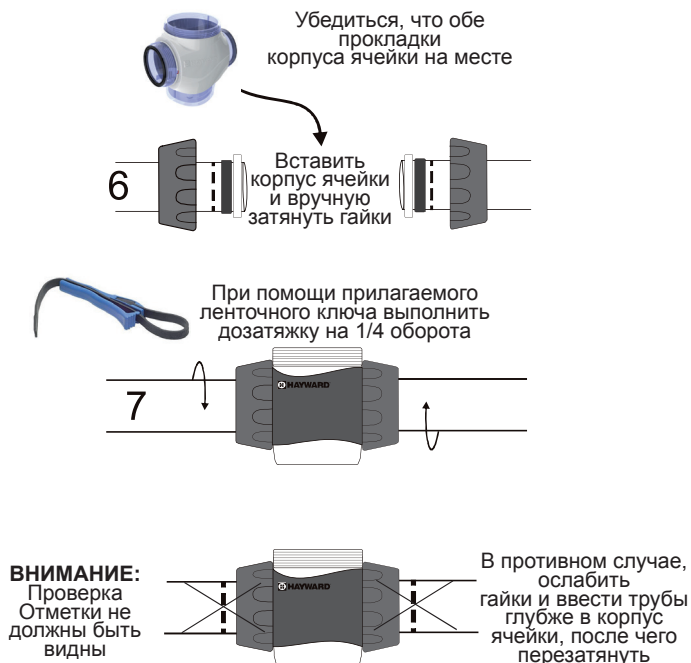
Снять шаблон, срезать трубу и установить комплект гаек, как показано ниже. Установить комплект гаек с каждой стороны срезанной трубы (резьбой внутрь). Проверьте правильность установки гайки, уплотнительного кольца и шайбы на трубу, как показано на схеме (N°1).

Или используйте 50 мм арматуры (N°2).

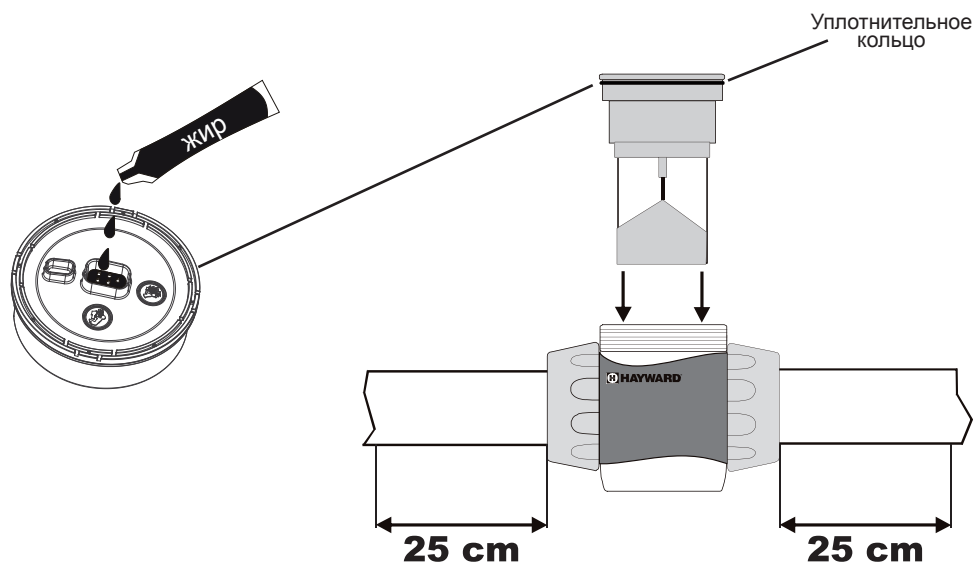


**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

Установить корпус таким образом, чтобы ячейку можно было легко установить и снять. Закрепить корпус на срезе трубы, затянув гайки, как показано ниже. Вручную затянуть гайки до конца, затем дозатянуть их еще на 1/4 оборота при помощи входящего в комплект ленточного ключа. Если контрольные отметки видны, то труба была вставлена недостаточно глубоко в корпус ячейки.



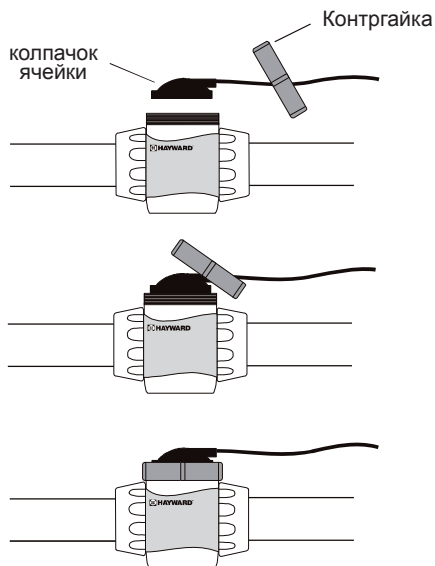
Снять с ячейки пенопластовый уплотнитель. Перед установкой ячейки внутрь корпуса убедиться, что уплотнительные кольца закреплены. Нанесите немного смазки на разъемах.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

### Соединение и закрепление колпачка ячейки

Просунуть колпачок ячейки через контргайку, как показано ниже. Вставить колпачок ячейки в ячейку и зафиксировать при помощи контргайки. Запустить насос на 5 минут и проверить на наличие утечек.

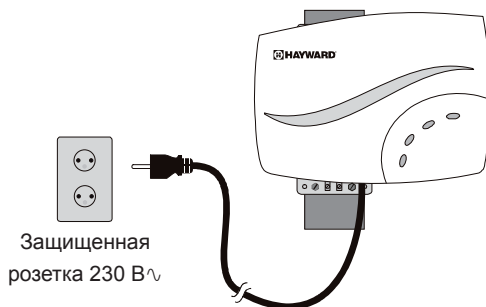




### Процедура калибровки реле расхода

**ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением дальнейших операций необходимо сбалансировать состав воды и добавить соли. Если Вы еще этого не сделали, см. раздел данного руководства "Химический состав воды" для получения информации по подготовке бассейна к работе Salt & Swim.

При вводе в эксплуатацию или при установке новой ячейки Salt & Swim запустит процедуру калибровки реле расхода для проверки правильности запуска реле расхода ячейки. Это происходит всего один раз при установке новой ячейки. После запуска реле расхода Salt & Swim не будет выполнять повторно указанную процедуру вплоть до замены ячейки. Процедура калибровки реле расхода требует от пользователя выполнить цикл включения/выключения насоса. Выполните приведенные ниже инструкции:

1. Выключите фильтрационный насос.
2. Вставьте шнур питания Salt & Swim в защищенную розетку. Соблюдайте местные и национальные нормы.





После первого включения Salt & Swim запустит диагностическую процедуру, которая займет около 30 секунд. В течение указанного времени будут включаться и выключаться различные СИДы. После завершения на Salt & Swim будет мигать СИД  и гореть СИД . Оставьте Salt & Swim включенным до конца указанной процедуры и перейдите к этапу 3.


3. Включите фильтрационный насос. Убедитесь, что напор достиг требуемого уровня (отсутствие воздуха в системе), и запустите насос не менее, чем на 15 секунд.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**



4. Выключите фильтрационный насос.

5. Теперь на Salt & Swim должен отображаться , и гореть СИД . Процедура калибровки реле расхода завершена. Теперь Вы можете включить фильтрационный насос и приступить к обычной эксплуатации.

Если СИД  по-прежнему мигает после выполнения данной процедуры, см. раздел "Выявление и устранение неисправностей" данного руководства.

### Химический состав воды

В таблице представлен химический состав воды, рекомендуемый компанией «Hayward». Единственным особым требованием эксплуатации Salt & Swim является концентрация соли и стабилизатора. При поддержании указанных концентраций гарантируется отсутствие коррозии и солевых отложений на стенках бассейна, а также максимально эффективная санитарная обработка воды. Рекомендуется периодически отбирать пробы воды для анализа. Необходимые химические реактивы для корректировки состава воды можно приобрести у официального представителя Salt & Swim. При покупке не забудьте указать, что вы используете именно модель Salt & Swim.

ХИМИЧЕСКОЕ ВЕЩЕСТВО	ОПТИМАЛЬНАЯ ВЕЛИЧИНА
Salt	от 2,7 до 3,4 г/л
Свободный хлор	от 1,0 до 3,0 промилле
pH	от 7,2 до 7,6
Циануровая кислота (Стабилизатор)	от 20 до 30 промилле (оптимально – 25 промилле) Доливайте стабилизатор только при необходимости.
Щелочность общая	от 80 до 120 промилле
Жесткость кальциевая	от 200 до 300 промилле
Металлы	0 промилле
Насыщенность	от -0,2 до 0,2 (оптимально – 0)

### Насыщенность

Показатель насыщенности (Si) относится к содержанию в воде кальция и щелочей и указывает на водный «баланс». Состав воды считается уравновешенным, если это показатель составляет  $0 \pm 0,2$ . Если величина показателя падает ниже  $-0,2$ , вода становится агрессивной и начинает растворять цемент отделки бассейна. Если этот показатель превышает  $+0,2$ , вероятно отложение солей на стенках. Для определения насыщенности используйте следующую таблицу.

$$Si = pH + Ti + Ci + Ai - 12.1$$

°C	°F	Ti	Кальций Жесткость Ci	Общая щелочность Ai
12	53	0,3	75	1,5
16	60	0,4	100	1,6
19	66	0,5	125	1,7
24	76	0,6	150	1,8
29	84	0,7	200	1,9
34	94	0,8	250	2,0
39	100	0,9	300	2,1
			400	2,2
			600	2,4
			800	2,5

Инструкция: Измерьте уровень pH, температуру, кальциевую жесткость и общую щелочность. С помощью таблицы определите значения переменных Ti, Ci и Ai для формулы. Если Si больше или равно 0,2, могут образовываться отложения. Если Si меньше или равно -0,2, может возникнуть коррозия.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

### Salt Level

Для определения количества соли (в килограммах), которое необходимо добавить для восстановления баланса, воспользуйтесь таблицей на странице 11. Если точный объем бассейна неизвестен, воспользуйтесь следующей формулой.

	<b>М<sup>3</sup></b> (размер бассейна в метрах)
Прямоугольный	Длина x Ширина x Средняя глубина
Круглый	Диаметр x Диаметр x Средняя глубина x 0,785
Овальный	Длина x Ширина x Средняя глубина x 0,893

Допустимая концентрация соли – от 2,7 до 3,4 г/л, а идеальная – 3,2 г/л. При пониженной концентрации рассчитайте объем бассейна в м<sup>3</sup> и добавьте соли в соответствии с указаниями в таблице на странице 11. Низкое содержание соли снижает эффективность работы хлоргенератора Salt & Swim и приводит к недостаточной выработке хлора. При повышенной концентрации соли хлоргенератор может прекратить работу. Кроме того, у воды появится солоноватый привкус (обычно соль ощущается при концентрации выше 3,5 - 4,0 г/л). Соль в бассейне преобразуется циклически и потери соли за сезон эксплуатации бассейна будут минимальными. Эту потерю в основном можно отнести на счет расплескивания и стока (осадков). При испарении потеря соли не происходит.

### Тип используемой соли

Важно использовать в бассейне только поваренную соль (NaCl) с чистотой не менее 99%. Это может быть обычная пищевая соль или соль для смягчения воды, которая обычно продается в мешках по 25 кг. Также можно использовать солевые таблетки для кондиционирования воды, однако они дольше растворяются. Не допускается использование каменной соли, соли с добавлением цианидов, добавок, препятствующих образованию комков, а также йодированной соли.

### Добавление и удаление соли

В случае использования нового оштукатуренного бассейна прежде чем добавлять соль выдержите в нем воду в течение 10-30 дней (уточните у местного специалиста по бассейнам), чтобы стабилизировать штукатурку. Включите циркуляционный насос и всыпьте соль непосредственно в бассейн. Размешайте соль в воде, чтобы ускорить растворение. Не давайте соли скапливаться на дне бассейна. Дайте фильтрующему насосу поработать в течение 24 часов с забором воды из главного сливного отверстия (используйте сливной патрубок, если специального отверстия нет), чтобы соль равномерно распределилась во всем объеме воды.

Единственным способом снижения концентрации соли является частичный слив воды с добавлением свежей воды.

При проверке концентрации соли проверяйте и концентрацию стабилизатора (циануровая кислота). Чаще всего концентрация соли снижается вместе с концентрацией стабилизатора. Для определения количества кислоты, которое необходимо добавить, используйте таблицу на странице 10. Поддерживайте концентрацию стабилизатора на уровне не более 25 промилле. (Добавляйте стабилизатор только при необходимости.)

**КОЛИЧЕСТВО СОЛИ (в кг), НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ КОНЦЕНТРАЦИИ 3,2 г/л**

Текущая концентрация соли г/л	м <sup>3</sup> воды в бассейне																
	30	37,5	45	52,5	60	67,5	75	82,5	90	97,5	105	112,5	120	127,5	135	142,5	150
0	97	121	145	170	194	218	242	267	291	315	339	364	388	412	436	460	484
0,2	91	114	136	159	182	205	227	250	273	295	318	341	363	385	408	430	453
0,4	85	106	127	148	170	191	212	233	255	276	297	318	339	360	382	403	424
0,6	79	98	118	138	158	177	197	217	236	256	276	297	317	337	358	378	398
0,8	73	91	109	127	145	164	182	200	218	236	255	273	291	310	328	346	364
1	67	83	100	117	133	150	167	183	200	217	233	250	267	283	300	317	333
1,2	61	76	91	106	121	136	152	167	182	197	212	227	243	258	274	289	304
1,4	55	68	82	95	109	123	136	150	164	177	191	205	218	232	246	259	263
1,6	48	61	73	85	97	109	121	133	145	158	170	182	195	207	219	231	243
1,8	42	53	64	74	85	95	106	117	127	138	148	159	169	180	190	201	211
2	36	45	55	64	73	82	91	100	109	118	127	136	145	154	163	172	181
2,2	30	38	45	53	61	68	76	83	91	98	106	114	121	129	137	144	152
2,4	24	30	36	42	48	55	61	67	73	79	85	91	98	104	110	117	123
2,6	18	23	27	32	36	41	45	50	55	59	64	68	73	77	81	86	90
2,8	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60
3	6	8	9	11	12	14	15	17	18	20	21	23	24	26	27	29	30
3,2	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально	Оптимально
3,4	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК	ОК
3,6 и +	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить	Разбавить

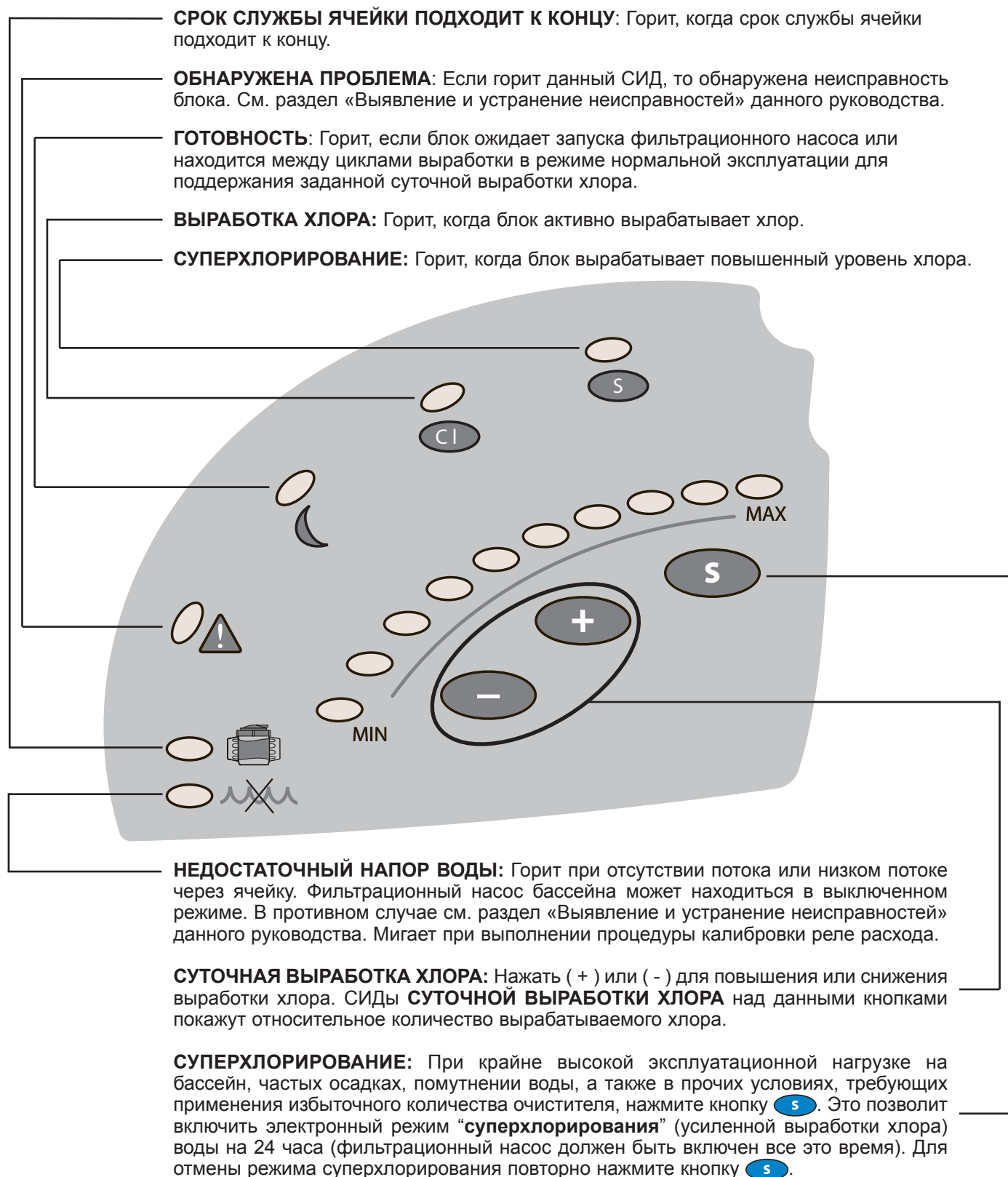
**КОЛИЧЕСТВО СТАБИЛИЗАТОРА (циануровая кислота, кг), НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ КОНЦЕНТРАЦИИ 25 ПРОМИЛЛЕ**

Текущая концентрация стабилизатора в промилле	м <sup>3</sup> воды в бассейне																
	30	37,5	45	52,5	60	67,5	75	82,5	90	97,5	105	112,5	120	127,5	135	142,5	150
0 промилле	0,75	0,94	1,13	1,34	1,53	1,69	1,91	2,09	2,28	2,47	2,66	2,84	3,03	3,22	3,41	3,59	3,75
10 промилле	0,45	0,56	0,68	0,81	0,92	1,01	1,14	1,26	1,37	1,48	1,59	1,71	1,82	1,93	2,04	2,16	2,25
20 промилле	0,15	0,19	0,23	0,27	0,31	0,34	0,38	0,42	0,46	0,49	0,53	0,57	0,61	0,64	0,68	0,72	0,75
25 промилле	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

## Элементы управления

Основные органы управления и индикаторы представлены ниже.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Система Salt & Swim не оснащена выключателем. Блок предназначен для постоянного подключения к защищенной розетке. Нет необходимости отключать питание Salt & Swim до тех пор, пока не потребуется проведение обслуживания компонентов бассейна или бассейн не будет закрыт.








При первом подключении Salt & Swim начинается процедура запуска, которая длится около 30 секунд. В течение этого времени будут включаться СИДы. Это нормально и не требует никаких действий от пользователя. По завершении процедуры Salt and & Swim начнет нормальную эксплуатацию.

Если что химический состав воды соответствует указанным в данном руководстве требованиям, на производительность хлора влияют три параметра, которыми можно управлять непосредственно:

1. суточная продолжительность работы фильтра (в часах)
2. настройка СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА
3. количество соли в воде

Таймер насоса фильтра должен быть установлен на такую продолжительность работы, которая обеспечивает прохождение через фильтр всего объема воды хотя бы один раз в сутки. В бассейнах с повышенным потреблением хлора время может быть еще дополнительно увеличено.

### Настройка суточной выработки хлора

Вы можете отрегулировать количество вырабатываемого хлора при помощи кнопки  и  на блоке Salt & Swim. СИДы СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА будут отображать текущую настройку. Нажмите  для увеличения и  для уменьшения текущего значения. Каждый СИД СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА представляет собой 6 минут выработки хлора в час. Например, если горит 5 СИДов, то блок Salt & Swim вырабатывает хлор в течение  $5 \times 6 = 30$  минут на каждый час работы. В течение этого времени режим работы СИДа  будет непрерывным. Оставшиеся 30 минут блок будет находиться в режиме холостого хода, при этом СИД  будет выключен, а СИД  будет гореть.

Для поиска оптимального значения начните работу с 5 включенных СИДов СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА. Проверяйте концентрацию хлора с периодичностью в несколько дней и корректируйте настройки соответственно. Обычно для установки оптимального значения требуется 2-3 корректировки, после чего достаточно лишь изредка проверять концентрацию. Поскольку при повышении температуры потребление хлора увеличивается, основные корректировки производятся в середине лета и после значительного снижения температуры. Salt & Swim автоматически снижает режим до 12 минут выработки в час (если он установлен более, чем на 12 минут) при температуре воды 10°C - 15°C. Это защищает блок, а также предупреждает возможное чрезмерное хлорирование. При падении температуры воды ниже 10°C Salt & Swim прекращает выработку хлора. Это обычно не является проблемой, поскольку при этой температуре рост микроорганизмов и водорослей останавливается. Для принудительного включения хлоргенератора в случае автоматического отключения при низких температурах используйте функцию СУПЕРХЛОРИРОВАНИЯ в течение дня.

**Примечание.** После получения идеального значения СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА Вы можете увеличить ее при значительном повышении температуры воды, интенсивности использования бассейна или завершении срока службы ячейки Salt & Swim. Вы можете снизить значение при значительном снижении температуры воды или длительных периодах простоя бассейна.

### Не допускайте чрезмерного хлорирования воды при низких температурах окружающей среды:

Периодически проверяйте концентрацию хлора. При низких температурах потребление хлора снижается, поэтому соответственно уменьшайте значение СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА.

### Обслуживание системы Salt & Swim

На сменных ячейках используется та же электронная технология самоочистки, что и на известной ячейке Hayward Turbo. В большинстве случаев ее достаточно для поддержания эффективной работы. Периодическая чистка может потребоваться с регионах с жесткой водой или в случае потери баланса химического состава воды.

### Обслуживание и чистка электролитической ячейки Salt & Swim

Отключите Salt & Swim от защищенной розетки перед демонтажом электролитической ячейки. После снятия ячейки осмотрите ее внутренние элементы на наличие отложений (светлый налет или хлопья) и удалите грязь, которая могла попасть внутрь вместе с водой. Если отложения отсутствуют, установите ячейку на место. Если обнаружены отложения, промойте внутренность ячейки сильным напором воды. Если не удастся удалить отложения таким образом, соскоблите их с помощью деревянного или пластмассового инструмента (не используйте металлические инструменты,

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

т.к. они могут повредить покрытие пластин). Обратите внимание на то, что большое количество отложений свидетельствует о высокой концентрации кальция в воде (это свойственно старой воде, которую давно не меняли). Если химический состав воды не исправить, удаление отложений придется производить часто. Самым простым способом предотвращения образования отложений является регулярный контроль химического состава воды.

**Промывание с использованием слабых растворов кислот:** Растворы кислот используйте только в крайних случаях при сильном загрязнении, когда нельзя удалить большинство отложений соскабливанием. Перед промыванием кислотными растворами отключите блок Salt & Swim от защищенной розетки и извлеките шнур ячейки из сменной ячейки. Извлеките ячейку из корпуса, отвинтив контргайку и осторожно вытянув ячейку из корпуса. Приготовьте пластмассовую емкость со слабым раствором фосфорной или лимонной кислоты. ПРИ ПРИГОТОВЛЕНИИ РАСТВОРА ВСЕГДА ВЛИВАЙТЕ КИСЛОТУ В ВОДУ, А НЕ НАОБОРОТ. Выполняйте работу в резиновых перчатках и защитных очках. Раствор кислоты в емкости должен доходить до верхнего края помещенной в него ячейки так, чтобы цилиндрический электронный блок оставался сухим. Выдержите ячейку в растворе в течение нескольких минут и тщательно промойте водой под напором. Если отложения все еще присутствуют, повторите процедуру. Установите ячейку на место, после чего регулярно проверяйте ее состояние.

#### **Подготовка к зиме**

В случае замерзания воды сменная ячейка Salt & Swim может повредиться, как и остальные трубопроводы бассейна. Эксплуатируя оборудование в регионах, где зимой температура часто опускается ниже 0°C, не забывайте до заморозков сливать воду из насоса, фильтра и всех трубопроводов. Блок управления и установленный корпус ячейки, однако, отлично выдерживают любые зимние условия, и их можно не снимать.

#### **Весенние приготовления к эксплуатации**

**НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ** систему Salt & Swim, пока химический состав воды в бассейне не доведен до требуемого. См. раздел данного руководства «Химический состав воды» для получения информации по подготовке бассейна к работе Salt & Swim.

## **ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

#### **Общие неисправности и способы их устранения**

Различные СИДы Salt & Swim отображают режим работы, а также предупреждают пользователя о возможных проблемах. Для некоторых показаний могут использоваться комбинации СИДов. Для расшифровки данных показаний компания Hayward разработала интерактивное приложение, расположенное в разделе «Услуги» на нашем сайте [www.hayward.fr](http://www.hayward.fr). Используйте данное приложение и приведенную ниже информацию для определения и устранения возможных неисправностей.

#### **1. Возможные причины низкого остатка хлора или его отсутствия**

- Слишком низкое установленное значение СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА
- Низкий уровень стабилизатора (циануровой кислоты)
- Слишком малое время работы фильтрационного насоса (8 часов для бассейнов среднего размера, больше для более крупных бассейнов)
- Слишком низкий уровень соли (менее 2.4 г/л)
- Слишком высокий уровень соли
- При слишком теплой воде потребность в хлоре возрастает – необходимо увеличить % выработки или время работы насоса
- Холодная вода (ниже 10°C) приводит к прекращению выработки хлора системой Salt & Swim
- Холодная вода (10°C - 15°C) приводит к снижению выработки хлора системой Salt & Swim в зависимости от настройки СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА
- Чрезмерные отложения на ячейке.
- Высокий уровень азота в воде бассейна.
- Недавно использовались средства для удаления желтых водорослей или аналогичные. Некоторые средства против роста желтых водорослей содержат высокий уровень хлора и удаляют остаточный свободный хлор. Проведите ручную обработку бассейна, если она рекомендуется для обработке водорослей. Может пройти несколько дней, прежде чем бассейн вернется к нормальному состоянию, а тесты на содержание хлора дадут требуемое значение 1 - 3 ppm свободного хлора.

#### **2. СИДы не горят**

В зависимости от текущих условий, при включенном состоянии Salt & Swim должен гореть по крайней мере один СИД. Если ни один из СИДов не горит, убедитесь, что шнур питания подключен к рабочей защищенной розетке. При отсутствии питания необходимо выполнить защитный сброс.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

### 3. Мигание СИД

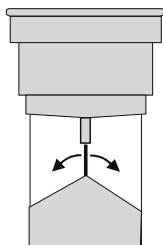
Выключение Salt & Swim произошло по причине слишком высокой (49°C) или слишком низкой (10°C) воды температуры. Система не возобновит работу, пока температура воды не вернется в нормальный диапазон эксплуатации системы. Примечание: Такое может произойти, если при уже высокой температуре дополнительно включить нагреватель. Вода высокой температуры с выхода нагревателя, попадая на ячейку, может привести к отключению Salt & Swim.

### 4. Горение СИДа

Система Salt & Swim обнаружила слабый напор или его отсутствие и перестала вырабатывать хлор.

- Убедитесь, что фильтрационный насос запущен, и нет препятствий и засоров с трубопроводе бассейна.
- Промойте фильтр бассейна под напором.
- Увеличьте скорость работы регулируемого насоса.


Если подобное повторится, снимите из корпуса ячейку и убедитесь, что ход реле расхода ничем не ограничен в обоих направлениях. См. чертеж, приведенный ниже.

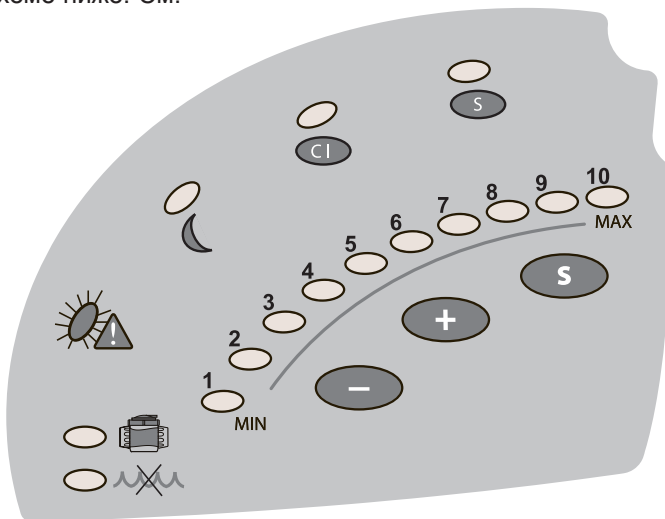


### 5. Горение СИДа

Срок службы ячейки подошел к концу. Замените как можно скорее

### 6. СИД горит, а СИД СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА мигает

Система Salt & Swim может отображать ошибку посредством мигания СИДа  и мигания одного СИДов СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА. Каждый из десяти СИДов СУТОЧНОЙ ВЫРАБОТКИ ХЛОРА означает определенную ошибку. Эти СИДы отмечены номерами на схеме ниже. См.



### 7. СИД горит, а СИД МАКС. мигает

Ошибка связи с ячейкой. Убедиться, что колпачок ячейки вставлен правильно, а провод, идущий к блоку управления, не перебит и не поврежден.

### 8. СИД горит, а СИД МИН. мигает

- Возможен слишком низкий уровень соли. Откорректируйте уровень солей до рекомендуемых величин.
- Снять и проверить ячейку на наличие отложений. При наличии на ячейке отложений следуйте указаниям главы «Обслуживание и чистка электролитической ячейки Salt & Swim».

### 9. СИД горит, а СИД 20% мигает

Слишком высокий уровень соли. Проверить уровень соли и отрегулировать до рекомендованного уровня.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»**

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на **2 года**, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, включая дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять и счет-фактуру вместе с товарной накладной на изделие.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в их «Руководствах», а также подразумевая, что изделия эти не подвергались каким-либо конструктивным изменениям и модификациям, и что использовались они исключительно вкупе с компонентами и принадлежностями, поставляемыми компанией «HAYWARD». Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспорт, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой либо косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, соединения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии, равно как и потребовать ремонта либо замены изделия, рекомендуем Вам обращаться к своему дилеру.

Изделия, возвращенные на наш завод-изготовитель, не будут приняты без нашего предварительного письменного согласия.

**Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.**

**Изнашиваемые части: прокладка и покрытие пластины ячейки**

